

**EXPOSITION
D'ARTS
PLASTIQUES
DE L'ACADÉMIE
DES ARTS
DE CORÉE**

대한민국예술원
프랑스 파리 특별전에
올리는 인사 말씀

높아지는 가을 하늘의 10월입니다.

문화와 예술의 향취 그득한 프랑스 파리에서 대한민국예술원 특별전을 여는 큰 의미와 보람에 더할 수 없는 기쁨과 감사의 인사를 올립니다.

1954년 첫 문을 연 대한민국예술원은 1979년 제1회 미술전을 개최한 이래 한해 도 거르지 않고 정기미술전을 개최하며 한국 현대미술사를 한 단계씩 높이는 데 크게 기여해 왔습니다. 지난 2017년부터는 그 발걸음을 크게 내딛어 중국 북경을 시작으로 2018년 일본 오사카, 2019년 아랍에미리트 아부다비를 거쳐 올해 드디어 유럽대륙 문화예술의 거점인 프랑스 파리에 한국미술의 정수를 선보이게 되었습니다.

이번 전시에서는 대한민국예술원의 역사뿐만 아니라 한국미술의 산 증인이자 역사를 한 자리에서 만날 수 있습니다. 대한민국예술원 창립에 관여했던 김병기 회원부터, 회화와 조각, 공예, 건축, 그리고 서예 등 다양한 장르에서 일가를 이룬 현 회원 16명의 작품을 포함하여 프랑스에서 유학했던 작고회원의 작품도 함께 합니다. 근대기 프랑스에 유학한 최초의 서양화가로 분류되는 이종우 회원의 파리 체류 시기 작품부터 김환기, 남관, 김홍수 회원까지 서양미술의 원류가 되는 프랑스 미술을 체득한 작품을 감상할 수 있습니다.

사그러들지 않는 끝없는 열정으로 금지옥엽과도 같은 명작들을 출품해주신 회원님들께 깊은 경의와 감사를 올리며 팬데믹의 어려움 속에서도 이 전시의 개최를 위해 정성과 노고를 다하신 주프랑스한국문화원과 예술원 사무국 여러분께도 감사를 드립니다.

2021년 10월 6일
대한민국예술원 회장

이근배

Discours de bienvenue
pour l'Exposition
spéciale de l'Académie
Nationale des Arts
de la République
de Corée

Nous sommes au mois d'octobre avec ce ciel profond d'automne.

Nous exprimons notre plus sincère gratitude et notre grande joie pour l'ouverture de l'Exposition spéciale de l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée à Paris, en cette France faite de culture et d'art.

Depuis sa création en 1954, l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée a grandement contribué à construire pas à pas l'histoire de l'art contemporain coréen en organisant des expositions d'art chaque année sans exception depuis la première édition en 1979. Nous avons élargi nos horizons depuis 2017 en commençant par s'étendre à Pékin en Chine, Osaka au Japon en 2018, et Abu Dhabi aux Emirats Arabes Unis en 2019, et, cette année, nous sommes enfin en mesure de présenter l'essence de l'art coréen à Paris.

Cette exposition vous invite à rencontrer en un seul endroit les témoins vivants de l'histoire de l'Académie mais aussi de l'art contemporain coréen. Des œuvres de KIM Byung Ki, membre fondateur de l'Académie, celles de 16 membres actuels qui ont posé les bases de l'art contemporain coréen (peinture, sculpture, artisanat, calligraphie, architecture, etc.), et les œuvres des membres défunts ayant étudié en France sont présentes dans cette exposition. Vous pouvez ainsi apprécier le travail de LEE Chong Woo lors de son séjour à Paris, premier peintre coréen qui a étudié en France à l'époque moderne, et les œuvres des artistes comme KIM Whan Ki, NAM Kwan, KIM Sou, incorporant l'âme de l'art acquise en France.

Nous tenons à exprimer notre profond respect et notre gratitude aux artistes membres qui ont soumis leurs chefs-d'œuvre si précieux d'une passion sans faille. Nous exprimons également notre plus sincère reconnaissance à tous ceux qui ont uni leurs efforts pour organiser cette exposition malgré les difficultés pandémiques : le Centre Culturel Coréen à Paris et le Secrétariat de l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée.

Le 6 octobre 2021
Président de l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée

LEE Keun Bae

주프랑스한국문화원에
오신 것을
환영합니다

주프랑스한국문화원은 대한민국예술원 회원님들을 모시고, 대한민국을 대표하는 작품들을 전시하게 되어 매우 영광으로 생각합니다.

대한민국예술원은 1954년 개원 이래로 우리나라의 명망 높은 화가 분들과 함께 한국 조형 예술의 발전에 큰 기여를 한 기관입니다. 특히 회원분들 중에 프랑스에서 거주하고 작업하셨거나 전시하셨던 분들도 계셨던 것으로 압니다.

이에, 저희 문화원은 대한민국예술원 회원분들의 작품으로 격조 높은 전시를 개최하게 되어 매우 자랑스롭습니다. 이번 전시를 통해 회화, 조각, 공예, 서예, 건축 등을 포함한 다양한 예술부분에서 한국 미술 역사에 있어 한 획을 긋는 작가 28인의 작품들을 프랑스에 선보이게 되었습니다. 프랑스 관람객들은 한국 미술 거장들이 남긴 발자취를 통해 한국 미술의 독창성을 발견할 수 있을 것입니다.

대한민국예술원은 이미 중국, 일본, 아부다비 등 해외에서 전시를 개최한 적이 있습니다만, 유럽에서, 특히 파리에서 예술원 회원 분들의 작품을 선보이는 것은 이번이 처음입니다. 유럽 첫 전시를 저희 문화원에서 개최할 수 있게 되어 매우 기쁘게 생각하고, 성공적으로 전시가 개최되기를 희망하는 바입니다.

또한 이번 전시가 프랑스 미술 애호가들에게 오늘날 한국미술의 다양성과 풍부함을 더욱 알리는 기회가 되고 한-불 예술 교류를 강화하는데 기여할 수 있기를 기원하는 바입니다.

한국문화원 원장

전해웅

Bienvenue au Centre
Culturel Coréen !

Je suis extrêmement honoré et heureux d'accueillir au Centre Culturel Coréen de Paris les membres de la très éminente Académie des Arts de Corée.

Il s'agit d'une auguste institution qui a, depuis sa fondation en 1954, beaucoup contribué au développement des arts coréens et qui a, plus particulièrement dans le domaine des arts plastiques, compté dans ses rangs les plus prestigieux plasticiens de notre pays dont certains ont d'ailleurs vécu et travaillé ou exposé en France.

Nous sommes fiers de pouvoir montrer dans nos murs cette exposition de haute tenue, présentant les œuvres d'une trentaine de personnalités emblématiques de l'art coréen qui déploient leur talent dans différentes disciplines : peinture, sculpture, artisanat d'art, calligraphie, architecture... Elle permettra sans nul doute au public français de découvrir un large éventail de la créativité de nos artistes qui ont, pour beaucoup, marqué de leur empreinte ces dernières décennies.

Par le passé, l'Académie des Arts de Corée a déjà été invitée pour des expositions à l'étranger, notamment en Chine, au Japon, à Abou Dhabi... Mais c'est la première fois que ses membres ont l'occasion de présenter leurs œuvres en Europe, qui plus est à Paris.

Je leur souhaite la bienvenue dans notre Centre et forme le vœu que cette exposition parisienne remporte un très grand succès. Puisse-t-elle aussi permette aux amateurs d'art français de mieux appréhender la richesse et la diversité de l'art coréen d'aujourd'hui, et contribuer au renforcement des échanges artistiques franco-coréens.

Directeur du Centre Culturel Coréen

JOHN Hae-oung

한국 현대미술의
형성의 근간,
대한민국예술원
미술분과

대한민국예술원은 1954년 설립 이래 대한민국 문화예술계의 원로로서 그 역할을 다하고 있는 기관입니다. 미술분과는 문학, 음악, 연극·영화·무용 세 분과와 더불어 예술원의 역사와 함께해왔으며 현재 16인의 회원으로 구성되어 있습니다.

이번 대한민국예술원 프랑스 특별전에는 현 회원 16인(서양화가 오승우, 윤명로, 유희영, 박광진, 김병기, 김숙진, 정상화, 한국화가 이종상, 송영방, 조각가 최중태, 엄태정, 최의순, 공예가 이신자, 강찬균, 서예가 권창륜, 건축가 윤승중)과 최근 유명을 달리한 작고 회원 3인(서양화가 이준, 한국화가 서세옥, 공예디자이너 한도용)의 작품을 비롯하여 이르게는 1920년대 중반부터 1950~1970년대에 걸쳐 프랑스에 유학했던 작고 회원 가운데 김환기, 이종우, 박영선, 천경자, 권옥연, 남관, 권영우, 손동진, 김홍수 회원의 작품을 함께 선보입니다.

대한민국예술원 미술분과 회원들은 각자의 조형언어를 통해 한국 현대미술 형성기의 중심부에서 미술발전을 위해 헌신해온 한국 현대미술의 근간이라고 할 수 있습니다. 다양한 장르 속에서 각 회원들의 조형언어는 확연히 도드라집니다. 풍경과 인물의 사실적인 표현이 엮보이는 구상계열과 기하학적이고 단색화적인 추상계열이 적절히 어우러진 서양화, 전통적인 진경과 반추상적인 산수화가 어우러진 한국화, 간결한 인물 표현 속에 내면이 엮보이는 작품부터 기하학, 공간감이 엮보이는 추상이 공존하는 조각, 섬유공예부터 실용성을 중시한 금속공예에 이르는 공예, 전통서예의 미학을 좇는 서예, 그리고 현대건축설계에 이르기까지 원로예술가 각자가 지닌 스펙트럼은 방대합니다.

대한민국예술원 16인의 현 회원과 3인의 작고 회원, 그리고 문화예술의 원류인 프랑스에서 유학한 9인의 작고 회원들은 급격하게 변하는 시대상황 속에서 현실을 극복하고자 노력하였습니다. 그들의 예술혼이 집약된 작품들을 통해 한국 미술의 정통성과 현대성에 대한 깊은 고찰과 더불어 한국 현대미술의 형성에 미친 지대한 영향을 고스란히 느껴볼 수 있는 기회가 되길 바랍니다.

Le fondement
de l'art contemporain
coréen et le département
des Beaux-arts au
sein de l'Académie
Nationale des Arts de
la République de Corée

Depuis sa création en 1954, l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée remplit son rôle de doyenne dans le milieu de la culture et de l'art coréens. Le département des Beaux-arts qui se compose actuellement de 16 membres, a fait l'histoire de l'Académie avec trois autres départements : littérature, musique, et théâtre-cinéma-danse.

En France, cette exposition spéciale de l'Académie Nationale des Arts de la République de Corée présente les œuvres des artistes suivants: seize membres actuels : OH Seoung Woo, YOUN Myeung Ro, YOO Hee Young, PARK Kwang Jin, KIM Byung Ki, KIM Souck Chin, CHUNG Sang Hwa (peinture occidentale), LEE Jong Sang, SONG Young Bang (peinture coréenne), CHOI Jong Tae, UM Tai Jung, CHOI Eui Soon (sculpture), LEE Shin Ja, KANG Chan Kyun (artisanat), KWON Chang Ryun (calligraphie), YOON Seung Joong (architecture) ; trois membres récemment décédés : LEE Joon (peinture occidentale), SUH Se Ok (peinture coréenne), HAN Do Ryong (design artisanal), et parmi les membres défunts ayant étudié en France dès le milieu des années 1920 jusqu'aux années 1950 et 1970 : KIM Whan Ki, LEE Chong Woo, PARK Young Seun, CHUN Kyung Ja, KWON Ok Yon, NAM Kwan, KWON Young Woo, SOHN Dong Chin, KIM Sou.

Les artistes membres du département des Beaux-arts de l'Académie, qui se sont consacrés au développement de l'art à travers leur langage plasticien, peuvent être considérés au fondement de l'art contemporain coréen. Le langage de chaque artiste se démarque remarquablement dans divers genres : la peinture occidentale qui harmonise la peinture figurative montrant des expressions réalistes de paysages et de personnes et la peinture abstraite géométrique et monochrome ; la peinture coréenne qui marie de véritables paysages traditionnels et semi-abstraits ; la sculpture où coexistent des œuvres révélant l'intérieur des figures dans une expression concise et l'abstraction révélant la géométrie et l'espace ; l'artisanat allant du textile au métallique en mettant l'accent sur l'aspect pratique ; la calligraphie qui suit son esthétique traditionnelle ; la conception d'architecture moderne. Et l'éventail de chaque artiste émérite est vaste.

Ces seize membres actuels, les trois membres défunts et neuf membres défunts ayant étudié en France, berceau de la culture et de l'art, ont essayé de surmonter la réalité dans les circonstances de l'évolution rapide de l'époque. Cette exposition sera l'occasion de réfléchir sur la légitimité et la modernité de l'art coréen, ainsi que de découvrir l'impact profond de ces artistes sur l'art contemporain coréen à travers les œuvres dans lesquelles se fonde leur âme d'artiste.

대한민국예술원 프랑스 특별전

Exposition d'arts plastiques de l'Académie des Arts de Corée

오승우
OH SEOUNG WOO
né en 1930

OH Seoung Woo, qui a découvert des éléments de la nature au cours de ses plusieurs voyages à l'étranger, porte de l'intérêt au patrimoine culturel du passé et se soucie de l'exprimer. La série *Dix symboles de longévité* est l'un des fruits du travail de l'artiste, sur la tradition coréenne. A la question pourquoi il insiste autant sur ce sujet, il répond humblement : «C'est arrivé parce que j'ai ramassé des choses traditionnelles auxquelles personne ne s'intéresse.» Ses dix symboles impliquant l'idée de longévité basée sur des objets et des animaux créés par l'imagination du désir infini des mortels, nous emmènent vers un monde utopique, un pays de rêves, s'appuyant sur la philosophie des Lao et des Zhuangzi d'Orient transmise de longue date.

십장생도 9
130.5×162.3cm
캔버스에 유채
2004

Dix symboles de longévité No.9
130.5×162.3cm
huile sur toile
2004



이신자
LEE SHIN JA
née en 1931

LEE Shin Ja est une artiste textile renommée qui a consacré sa vie à la teinture et au tissage dans la première génération de l’art textile coréen. Elle a contribué à élargir les horizons de cet art aux conditions difficiles, en développant des matières textiles, en diversifiant les formes et en expérimentant un large éventail d’expressions, pour entrer dans la tendance de l’art moderne. L’artiste peint la tapisserie avec du fil et du tissu à la place du pinceau et de la toile. Sa ville natale tissée comme une peinture de paysage représente l’univers des arts plastiques en peinture abstraite. Selon elle : « L’art textile est un microcosme de l’histoire de la vie, dans lequel des fils de trame et de chaîne infinis se croisent avec des fils épais ou délicats. »

심향 I	<i>Lieux de coeur I</i>
111.2×91cm	111.2×91cm
모사(毛絲)	fil de laine
1991	1991



심향 II
111.2×91cm
모사(毛絲)
1993

Lieux de coeur II
111.2×91cm
fil de laine
1993



최종태
CHOI JONG TAE
né en 1932

Depuis les années 1960, CHOI Jong Tae se consacre à la sculpture du corps humain par le biais de l'image de fille et de femme, et pratique son art en prenant comme défi permanent les questions fondamentales de la vie, de la religion et de l'art. L'étude du corps humain pour sculpter ne consiste pas seulement à révéler la beauté de l'apparence, mais engendre un voyage de recherche pour trouver l'essence de l'être humain. Le processus de briser les frontières entre figuration et abstraction à partir de lignes concises et de simplicité définit finalement la source de l'art et l'essence de la beauté humaine.

얼굴 1	<i>Visage I</i>
27×46×75.5cm	27×46×75.5cm
대리석	marbre
2000	2000



얼굴 11

38.5×18×60.5cm

브론즈

1998

Visage II

38.5×18×60.5cm

bronze

1998



윤명로

YOUN MYEUNG RO

né en 1936

YOUN Myeung Ro, après avoir cherché l’effet de division distinctif au moyen de coups de pinceau ou de fissures décalés, a commencé à présenter les problématiques de peinture qu’il avait explorés sous forme de séries. La série *Ollejit* montre un travail consistant à démêler les émotions de l’artiste à travers le déroulement d’un cerf-volant, à l’enrouler et le dérouler tout en le faisant voler, utilisant la toile comme ciel. Depuis lors, la série Jour venteux maximise la texture du vent violent en utilisant un balai rugueux au lieu d’un pinceau doux. Selon lui : « Le vent et le parfum sont invisibles. L’abstraction consiste à visualiser l’invisible par le biais d’une image. Elle présente le flux de l’esprit, et mon esprit à moi est une palette, une couleur et une toile. »

열레짓 88-115

120×160cm

면천에 아크릴릭, 먹

1988

Ollejit 88-115

120×160cm

acrylique, encre de Chine sur coton

1988



바람부는 날 MXV-103
162×130cm
린넨에 아크릴릭
2015

Jour venteux MXV-103
162×130cm
acrylique sur lin
2015



이종상

LEE JONG SANG

né en 1938

LEE Jong Sang a expérimenté de nouvelles formes de peinture coréenne : le mouvement de la peinture recherchant la nature de l'encre ; la série d'images traçant la figure archétypale du paysage coréen. Bien que fidèle à la reconstitution des œuvres originaires de la peinture coréenne, il est perçu comme un artiste ayant achevé une tentative a priori à niveau d'un format contemporain. Son travail étant essentiellement dérivé de la figure archétypale exprimant seulement les éléments les plus fondamentaux, cette œuvre est également considérée comme celle qui exprime l'énergie la plus archétypale des Chutes d'eau de Neuf Dragons au mont Geumgang, et elle présente les traits originaux les plus condensés de la nature du point de vue de l'artiste.

원형상-구룡폭
160.6×130.6cm
장지에 수묵
2004

Figure archétypale -Chutes d'eau de Neuf Dragons
160.6×130.6cm
encre de Chine sur papier laminé
2004



유희영

YOO HEE YOUNG

né en 1940

YOO Hee Young est considéré comme un pionnier du Color Field painting dans le milieu de l’art coréen. Il est passé du figuratif au semi-figuratif, de l’abstrait lyrique à l’abstrait du Color Field. Celui de YOO Hee Young, commencé dans les années 1980, va vers l’abstraction en divisant la toile en une composition horizontale et verticale sobre et en appliquant une ou deux couleurs. Selon lui, « L’abstraction, c’est sublimer l’image mentale dans son propre mode d’expression.». À première vue, cela ressemble à un espace fermé et limité, mais à travers le champ de couleur divisé, il montre un espace-temps qui dépasse le cadre et s’étend à l’infini, invitant le spectateur à un état de méditation.

작품 2004R-5

145×145cm

캔버스에 유채

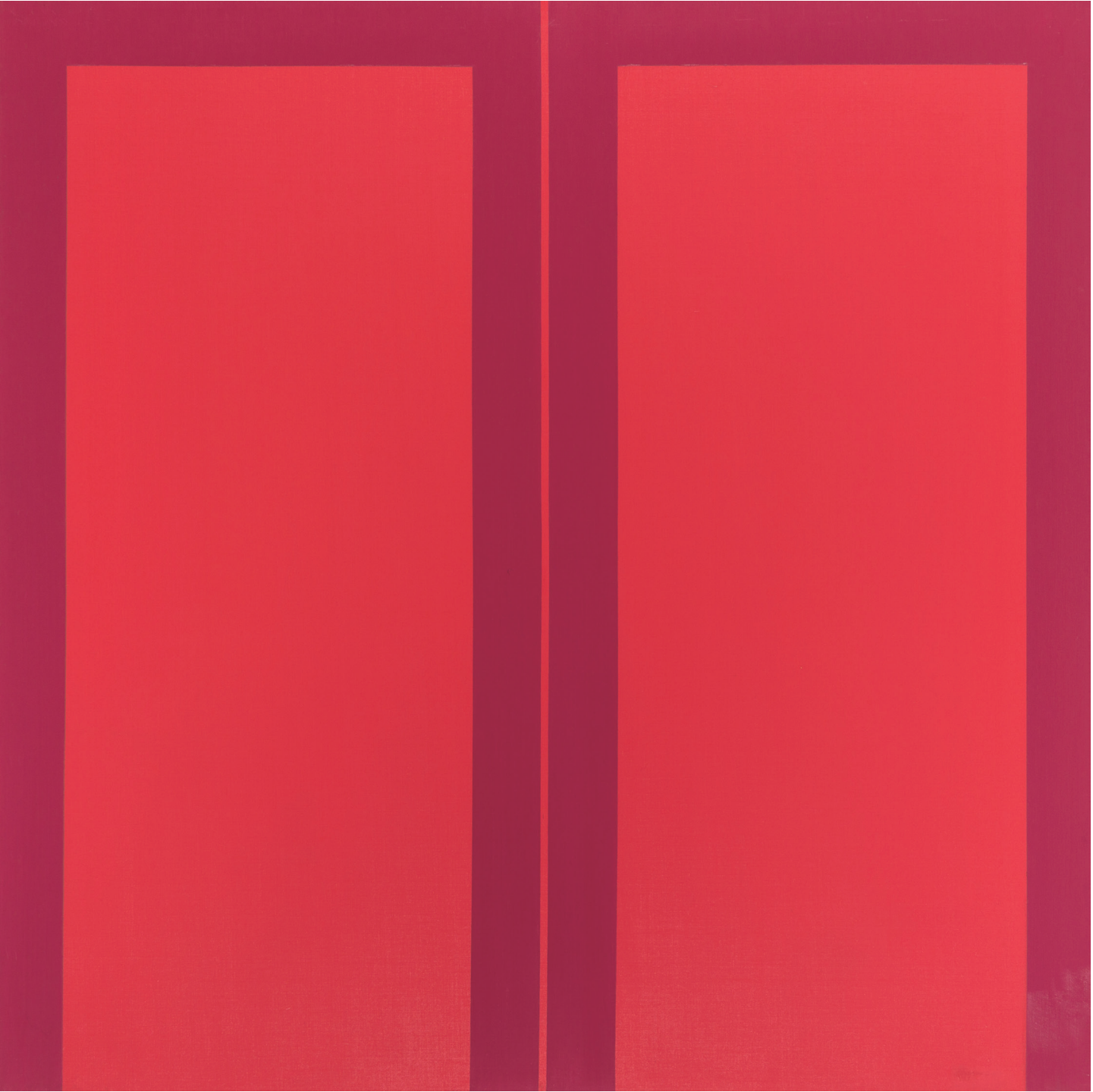
2004

Œuvre 2004R-5

145×145cm

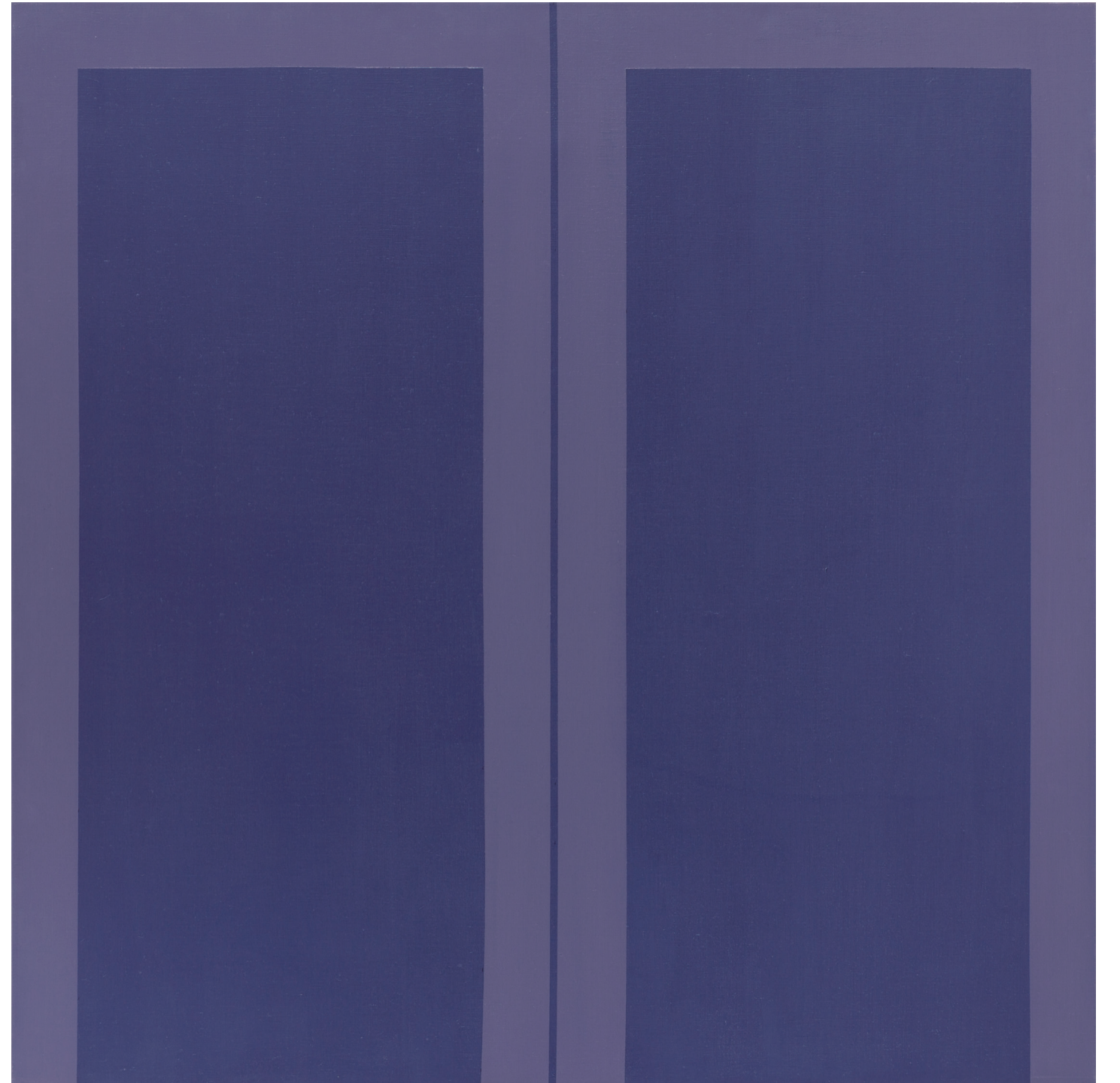
huile sur toile

2004



작품 2008V-M
145×145cm
캔버스에 유채
2008

Œuvre 2008V-M
145×145cm
huile sur toile
2008



박광진
PARK KWANG JIN
né en 1935

La caractéristique de l’œuvre de Park Gwang-jin, l’un des piliers du groupe de peinture figurative coréen, est qu’elle montre un paysage de nature immobile. En outre, les roseaux de Chine ou les fleurs de colza apparaissent dans ses œuvres comme un sujet important, en particulier à l’île de Jeju en Corée, et en Europe. Les fleurs de colza présentées dans la série *Impression de l’Europe*, expression de la vaste étendue de nature que l’artiste a rencontrée sur le chemin de Metz, différent de celles de l’île de Jeju. Malgré la composition horizontale simple, ces œuvres contiennent un riche langage poétique éveillant nos cinq sens à travers le paysage de colza étendu dans la vaste nature, et montrent le pouvoir d’attraction donnant au spectateur l’impression de se trouver dans ce champ.

유럽의 인상 A	<i>Impression de l'Europe A</i>
110×120cm	110×120cm
캔버스에 유채	huile sur toile
2019	2019



유럽의 인상 B
120×110cm
캔버스에 유채
2020

Impression de l'Europe B
120×110cm
huile sur toile
2020



엄태정
UM TAI JUNG
né en 1938

UM Tai Jung est un artiste de première génération de la sculpture abstraite coréenne. Reconnaissant que Brancusi, le père de la sculpture moderne poursuivant l’essence des objets, était un sculpteur de l’illumination atteinte grâce à une réflexion et une exploration constantes, il a commencé à rechercher la valeur artistique de la sculpture abstraite à travers une expression libre dans un monde ouvert d’objets. La sculpture abstraite, selon l’artiste, n’est pas d’imiter la forme d’un objet, mais d’y penser et d’en découvrir l’essence par l’ascétisme. Cette pratique se définit par le processus et le résultat de trouver et de rencontrer quelqu’un qui est à l’intérieur de soi. Ce processus de travail (l’ascétisme) se fond dans l’œuvre et ouvre le chemin du pèlerin.

순례자의 길
180×9×100cm
구리, 철
2020

Route du pèlerin
180×9×100cm
cuivre, acier
2020



김병기
KIM BYUNG KI
en né 1916

KIM Byung Ki, témoin vivant de l’histoire artistique coréenne, est un artiste de 105 ans actif malgré son âge, et son œuvre nouvellement présentée révèle les cinq couleurs de l’art traditionnel coréen, passionnant l’artiste ces dernières années : bleu, rouge, jaune, blanc et noir directement liés à l’énergie des Cinq éléments (de la philosophie orientale). Le bleu dénote l’est, le rouge le sud, le jaune le centre, le blanc l’ouest et le noir le nord. Bien qu’il pratique une peinture occidentale, le caractère oriental est sous-jacent dans le fond de son travail, et la forme et la spiritualité y coexistent. L’artiste déclare : « Je suis passé par l’abstraction, je suis passé à travers les objets et je suis revenu aux lignes primitives et artisanales. La relation globale résultée de tous ces passages est mon univers actuel. »

저항-동청룡(東靑龍)
162.2×130cm
캔버스에 유채
2021

Résistance - Dragon bleu, le gardien de l'ouest
162.2×130cm
huile sur toile
2021



저항-서백호(西白虎)
162.2×130cm
캔버스에 유채
2021

Résistance - Tigre blanc, le gardien de l'ouest
162.2×130cm
huile sur toile
2021



김숙진

KIM SOUCK CHIN

né en 1931

KIM Souck Chin, membre fondateur de l'Association coréenne des Arts Nouveaux, fondée en 1974 sous l'objectif d'établir le réalisme coréen et de créer un nouvel art coréen, avait élevé cette association comme groupe d'art figuratif représentatif en Corée. En tant qu'artiste représentant typiquement la peinture réaliste coréenne, il montre un style de réalisme cohérent basé sur une observation méticuleuse et une description détaillée. Son *Autoportrait*, révélant clairement son identité de peintre à travers le pinceau et la peinture en tube dans sa main, est particulièrement intéressant.

자화상

80.3×65.6cm

캔버스에 유채

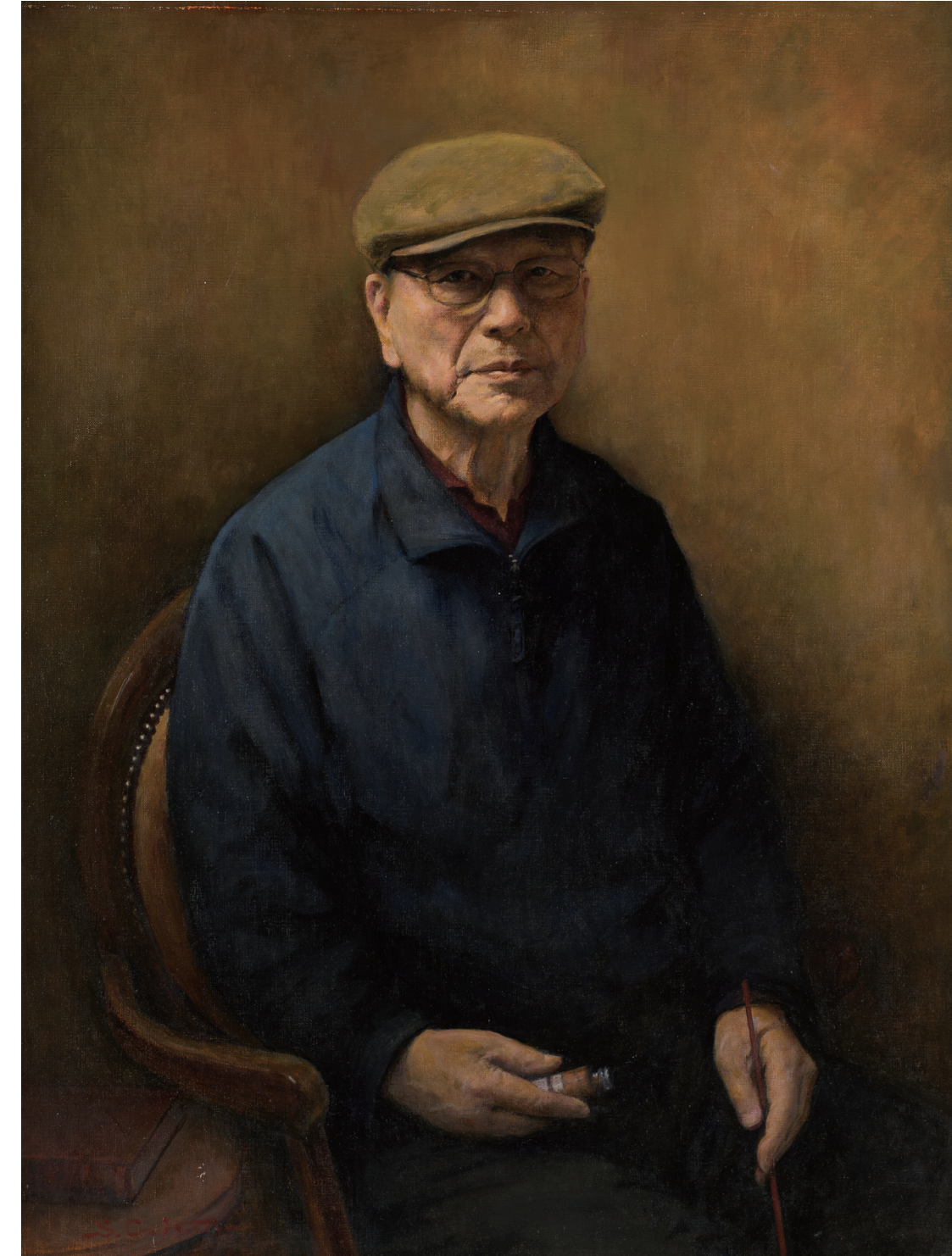
2015

Autoportrait

80.3×65.6cm

huile sur toile

2015



누드입상
80.3×43cm
캔버스에 유채
2018

Figure nue debout
80.3×43cm
huile sur toile
2018



강찬균

KANG CHAN KYUN

né en 1938

Dans les années 1960 et 1970, KANG Chan Kyun a exploré les genres et les objets ; depuis les années 1980 il travaille en empruntant des sujets qui témoignent de l’humour coréen des fables et des contes populaires. Ces deux œuvres montrent clairement l’univers du travail que vise KANG Chan Kyun : non seulement par la redécouverte des techniques et des matériaux traditionnels, mais aussi par la maximisation de la fonction « utile » de l’artisanat. Une boîte ayant pour fonction le rangement et un cintre, remplissant à la fois leur rôle d’objet mais aussi la fonction originelle de l’artisanat dans la vie de tous les jours.

La grenouille, qui apparaît fréquemment dans ses œuvres, est un motif humoristique pour traduire l’image latente dans la conscience de l’artiste d’un humain qui a de la vitalité.

새아침_수납함

45×100×10cm

백동

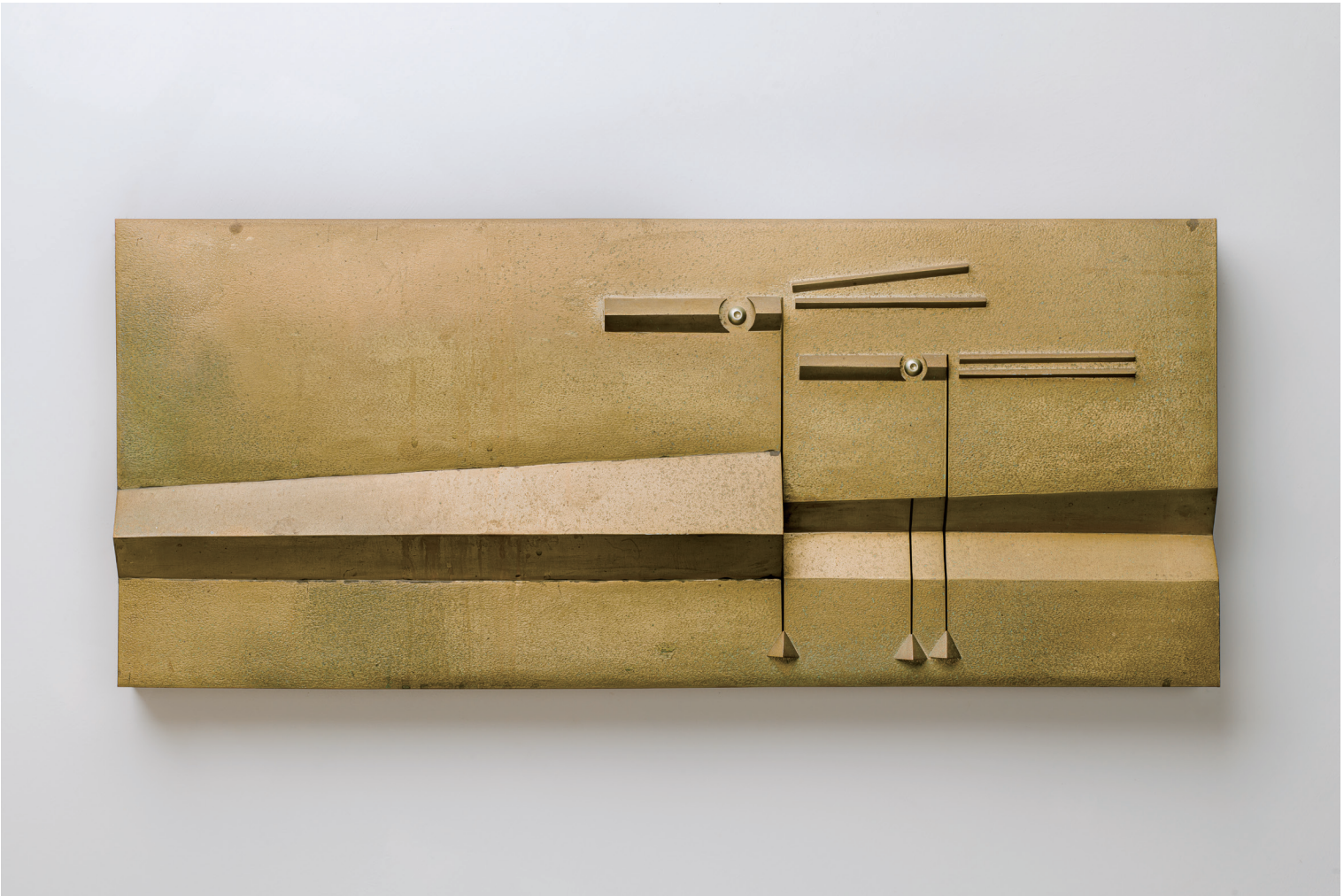
1979

Nouveau Matin_Boîte de rangement

45×100×10cm

cupronickel

1979



가을날 떠나는 기차여행_옷걸이
 44×200×7cm
 황동, 적동, 백동, 은
 2013

Voyage en train un jour d'automne_Cintre
 44×200×7cm
 laiton, cuivre rouge, cupronickel, argent
 2013



최의순

CHOI EUI SOON

né en 1934

CHOI Eui Soon est un sculpteur qui s’est consacré à son travail en contemplant et en explorant l’essence de la sculpture. Il construit la forme en appliquant du plâtre à la main sur l’armature recouverte de toile de jute. Sur une œuvre créant un volume comme un film mince, l’artiste intègre la lumière comme élément. A travers la sensation d’espace créée par cette lumière, le spectateur expérimente un monde contemplatif et méditatif. La lumière, l’espace et la forme qui peuvent être ressentis à travers l’œuvre n’existent pas seuls mais en étroite relation les uns avec les autres. L’univers que montre le sculpteur pendant 15 minutes pour le modelage du plâtre n’est en aucun cas simple.

020-3

35×40×60cm

석고, 마대, 철사

2020

020-3

35×40×60cm

plâtre, toile de jute, fil de fer

2020



021-2
84×67×60cm
석고, 마대, 철사
2021

021-2
84×67×60cm
plâtre, toile de jute, fil de fer
2021



송영방
SONG YOUNG BANG
né en 1936

Les peintures coréennes présentées par SONG Young Bang, membre de l'Association « Mukrimhoe » ayant établi l'abstraction dans la peinture coréenne des années 1960, se caractérisent par des expressions sans fioritures et un style naturaliste simple. Dans son paysage *Paradis*, l'artiste exprime, à l'aide de l'encre bien diluée, la Terre Pure onirique où les cerfs courent ; le *Combat de coqs* représente une scène dynamique. SONG Young Bang déclare dans une exposition personnelle en 2015 : « Je pense que nous, les humains, sommes des étudiants qui apprenons jusqu'à la mort. Je veux continuer à apprendre et faire des peintures interprétant la beauté de la peinture coréenne selon cette époque. »

정토	<i>Paradis</i>
71×146cm	71×146cm
한지에 수묵담채	encre de Chine et couleur sur papier coréen
2019	2019



투계
66×65cm
한지에 수묵담채
2019

Combat de coqs
66×65cm
encre de Chine et couleur sur papier coréen
2019



정상화

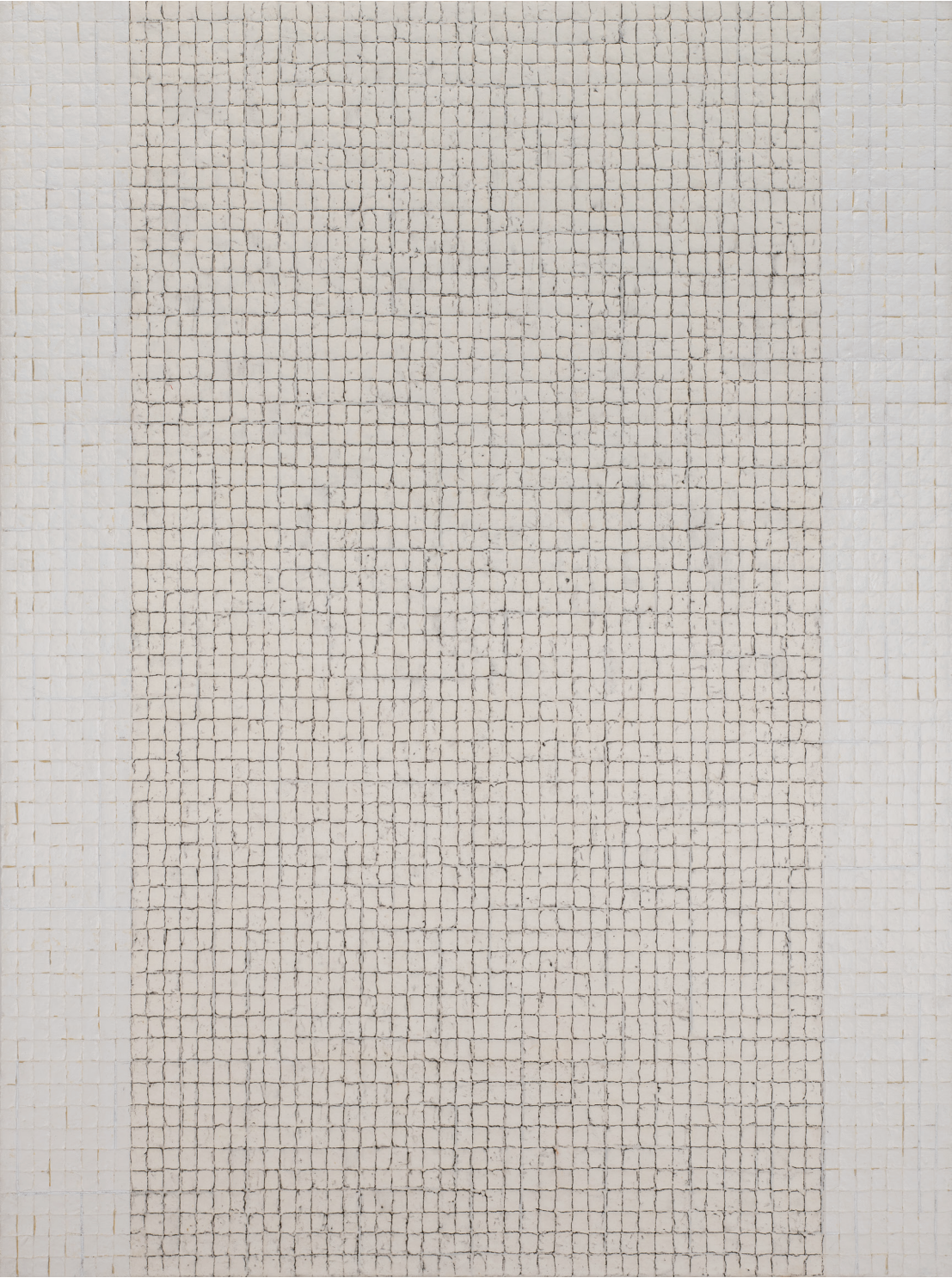
CHUNG SANG HWA

né en 1932

CHUNG Sang Hwa décrit le processus de son travail comme « vidage » et « remplissage ».

Après avoir peint sur la toile, lorsque la couleur sèche, il retire la peinture en forme de carrés de la taille d’un petit ongle et les remplit à nouveau de peinture. En remplissant, vidant et remplissant, la pureté de l’œuvre grandit. Cet acte semblant simple présente cependant des couches progressivement différentes d’un jour à l’autre sur la toile, comme le souffle de notre respiration diffère chaque jour. C’est aussi un défi constant pour l’artiste face à la surface plane appelée la toile.

무제-2016-3-15	<i>Sans titre-2016-3-15</i>
97×130cm	97×130cm
캔버스에 아크릴	acrylique sur toile
2016	2016



무제-017-10-5
97×130cm
캔버스에 아크릴
2017

Sans titre-017-10-5
97×130cm
acrylique sur toile
2017



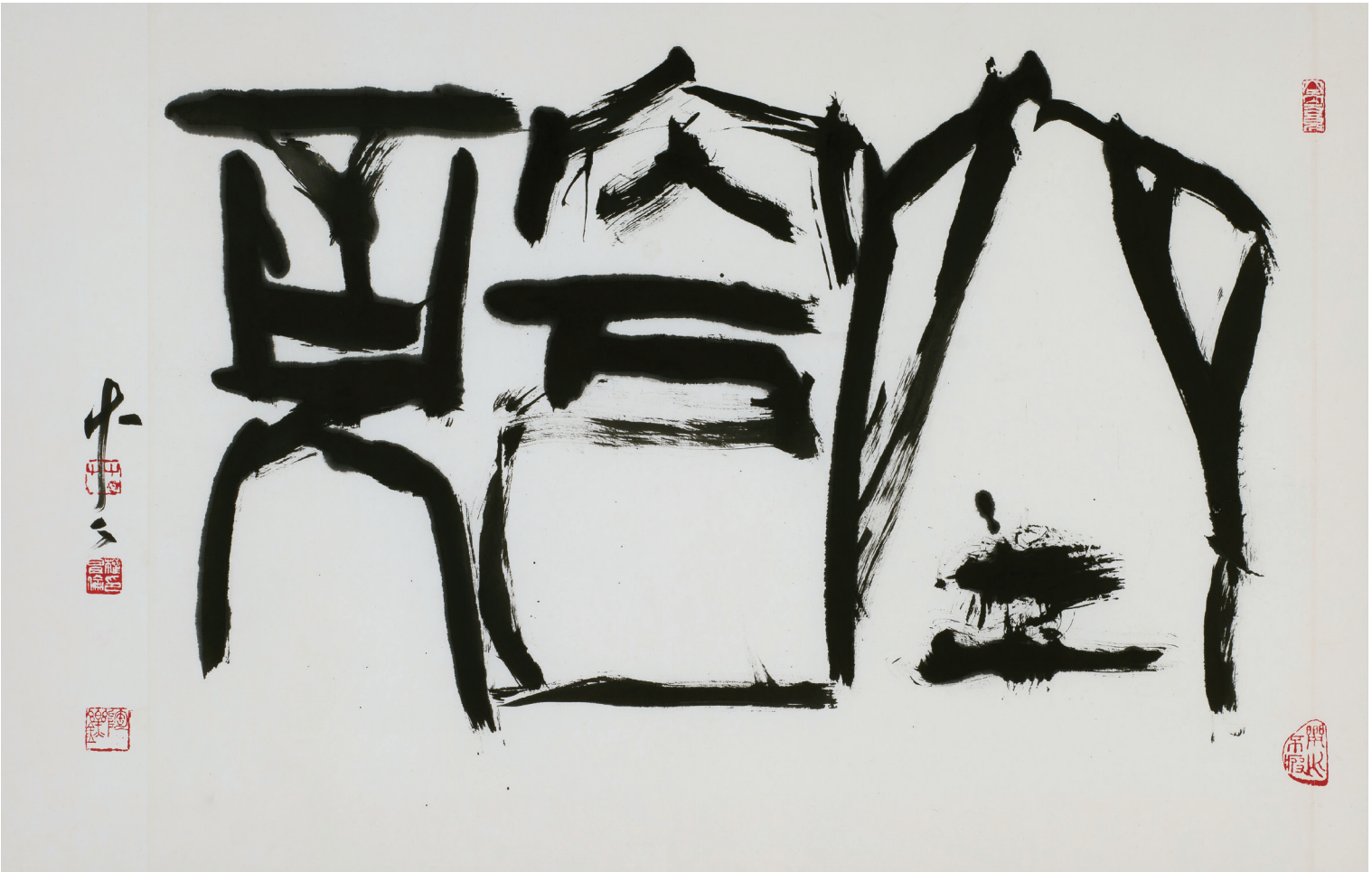
권창륜

KWON CHANG RYUN

né en 1943

Les écritures de KWON Chang Ryun, utilisées sur les plaques du palais Unhyeongung, de la Maison Bleue (*Cheongwadae*) et sur le 5^e sceau national de Corée, sont définies par ses coups de pinceau vifs, majestueux et vigoureux. Non conventionnel ou formel, il montre un univers artistique libre d’esprit à travers différents défis et expérimentations. L’écriture « NapManGyeong » du *GongNapManGyeong* traduit la contemplation esthétique de manière plastique, et le *DongDong* a été écrit à partir de la chanson de la dynastie Goryeo « Dongdong ».

공납만경(空納萬竟)	<i>GongNabManGyeong</i>
70×109cm	70×109cm
화선지에 먹, 인주	encre de Chine, pâte à sceau rouge, sur papier oriental
2021	2021



動動

69×142cm

화선지에 먹, 인주

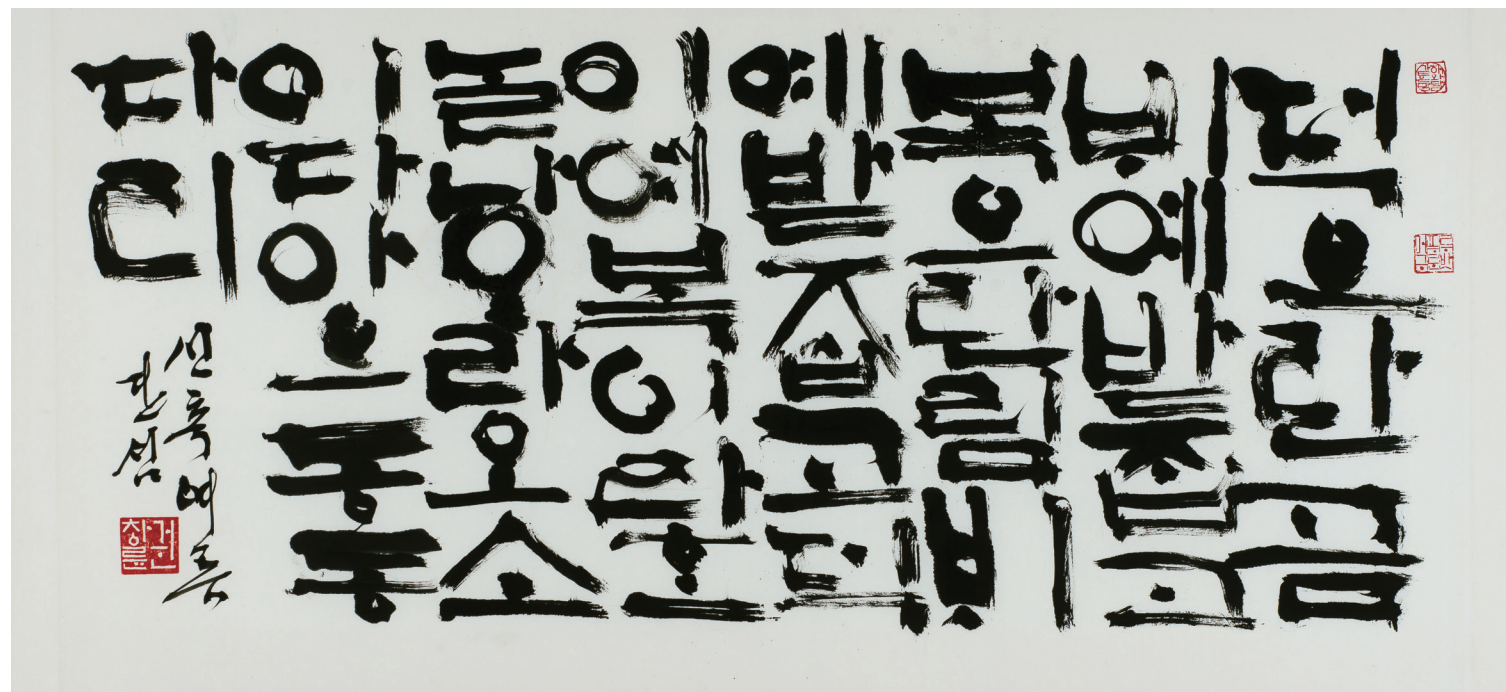
2021

DongDong

69×142cm

encre de Chine, pâte à sceau rouge, sur papier oriental

2021

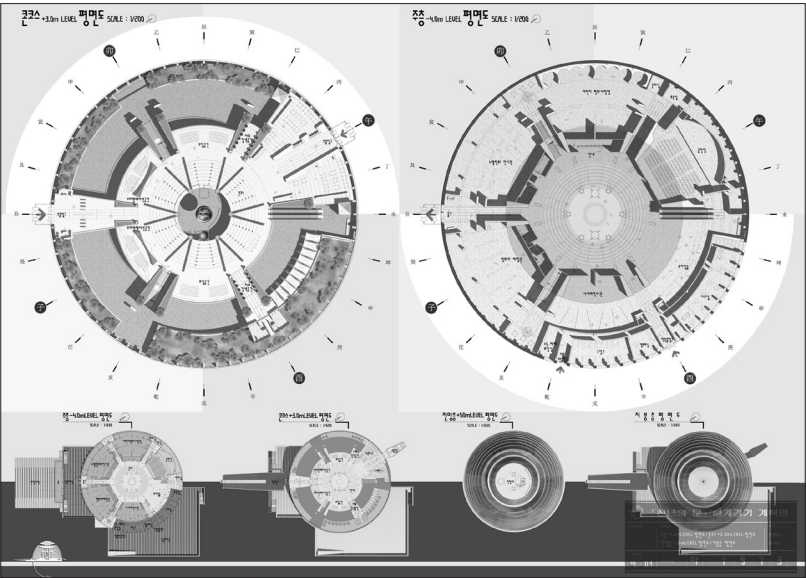
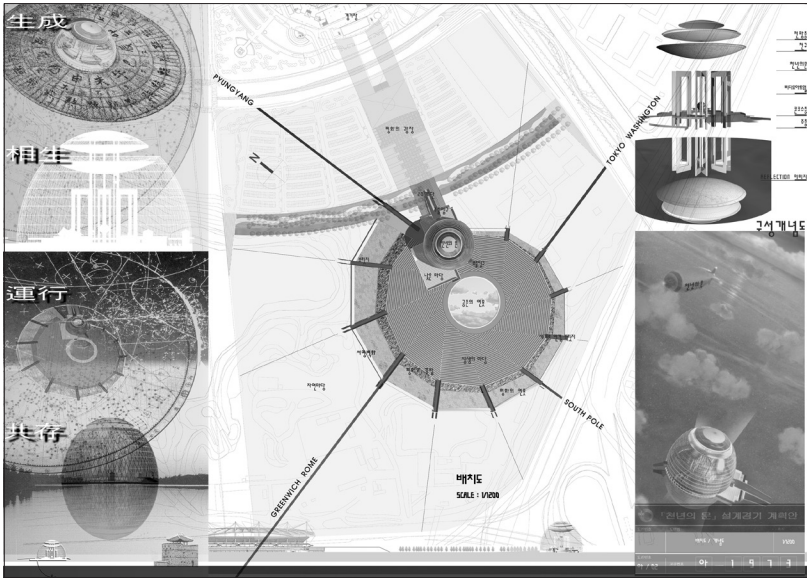
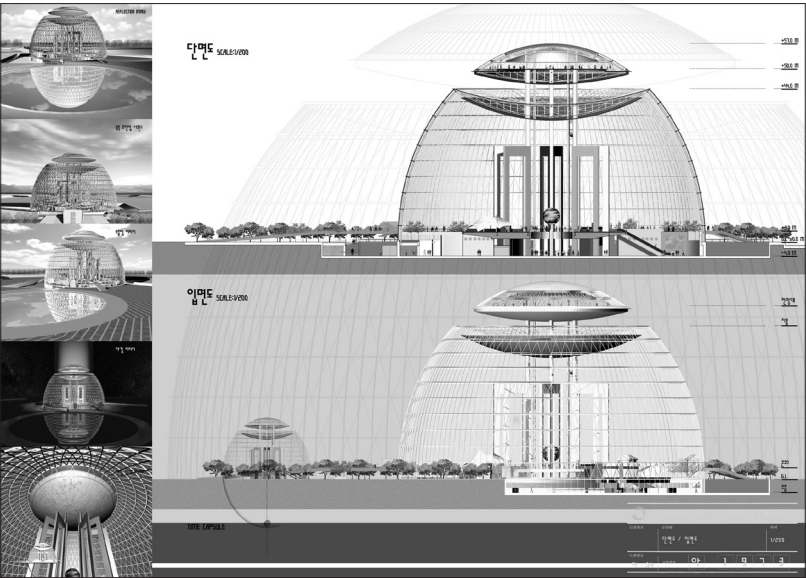
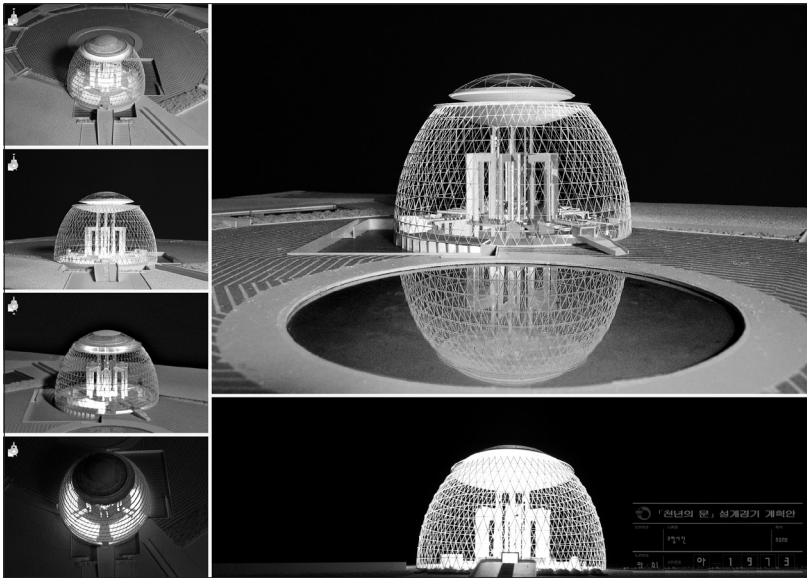


윤승중
YOON SEUNG JOONG
 né en 1937

YOON Seung Joong est considéré comme un architecte qui a posé les bases architecturales de l'histoire coréenne moderne en concevant des bâtiments repères de Séoul. Cette œuvre a été soumise à un concours de design pour commémorer le millénaire sous le titre « la porte du millénaire » à la fin des années 1990, lorsque le monde était enthousiasmé par ce thème. Ce projet proposait simultanément de préserver l'environnement et d'exploiter les technologies de pointe : un assemblage de structures constituées de plaques émettrices de lumière (panneaux LCD) et un hall principal en dôme de verre, visant un avenir lointain à l'époque. Bien que ce projet n'ait pas été adopté à la fin, il a été réalisé pour la première fois en programme architectural par un programme de conception et un plan du site. Selon YOON Seung Joong : « Un architecte dessine la vie comme s'il parlait à travers des plans et grave des phrases d'architecture dans divers quartiers de la ville. Pour l'architecte, exposer la valeur d'un texte à une époque obsédée par les images, c'est exprimer le respect que doit le langage de l'architecture envers la ville et les gens. »

밀레니엄 메모리얼 프로젝트
 60×80cm (5pcs)
 사진패널
 1999

Projet commémoratif du millénaire
 60×80cm (5pcs)
 panneau de photos
 1999



이준
LEE JOON
1919-2021

LEE Joon est un pionnier qui a renouvelé l’aspect de l’art contemporain coréen avec des peintures constructivistes. Cette œuvre appartient à une série de compositions aux couleurs audacieuses. L’agencement et la composition des couleurs contrastées sur une surface de couleur délimitée, ainsi que la confrontation entre l’angle vif et le côté, permettent une composition de surface de tableau dynamique.

A-72-K
130×260cm
캔버스에 유채, 테이프와 롤러 작업
1990

A-72-K
130×260cm
travail au ruban adhésif et au rouleau, huile sur toile
1990

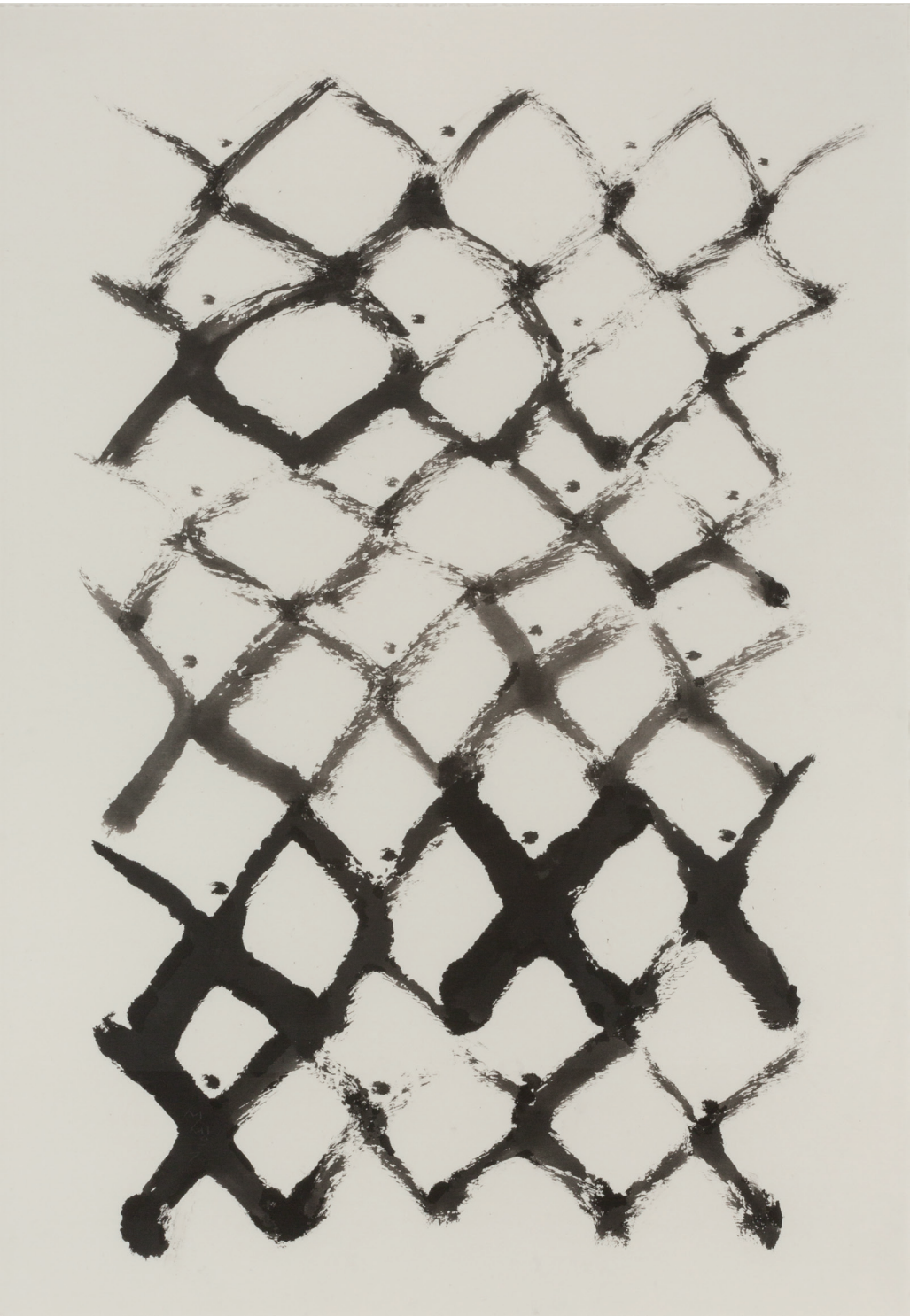


서세옥
SUH SE OK
1929-2020

SUH Se Ok, qui a rompu dès le début avec la peinture coréenne traditionnelle, a été pionnier de la peinture coréenne moderne basée sur l'abstraction et la simplicité. *Personnes* est une série d'œuvres inspirées des humains, apparues fréquemment depuis la fin des années 1970. La figure humaine est compactée en une écriture concise, et, à travers la contemplation et la méditation sur l'humain en tant que partie de la nature, il cherche à trouver la figure humaine qui s'assimile et retourne à la nature.

사람들
158.5×111cm
한지에 수묵
2010

Personnes
158.5×111cm
encre de Chine sur papier coréen
2010



한도용
HAN DO RYONG
1933-2021

HAN Do Ryong est un designer pionnier de première génération qui a dirigé l’artisanat et le design modernes en Corée. En commençant par sa sélection comme artiste recommandé et invité dans le domaine de l’artisanat au « Korean Grand Art Exhibition » en 1955, il montre des performances exceptionnelles. Dès lors, il a développé de multiples activités dans des domaines de conception majeurs tels que la conception environnementale, la conception de produits et la conception visuelle. Actuellement, il exerce diverses activités de menuiserie qui allient symbolisme et praticité à travers le travail artisanal.

정(靜)
36×90×12cm
나무에 옷칠
2016

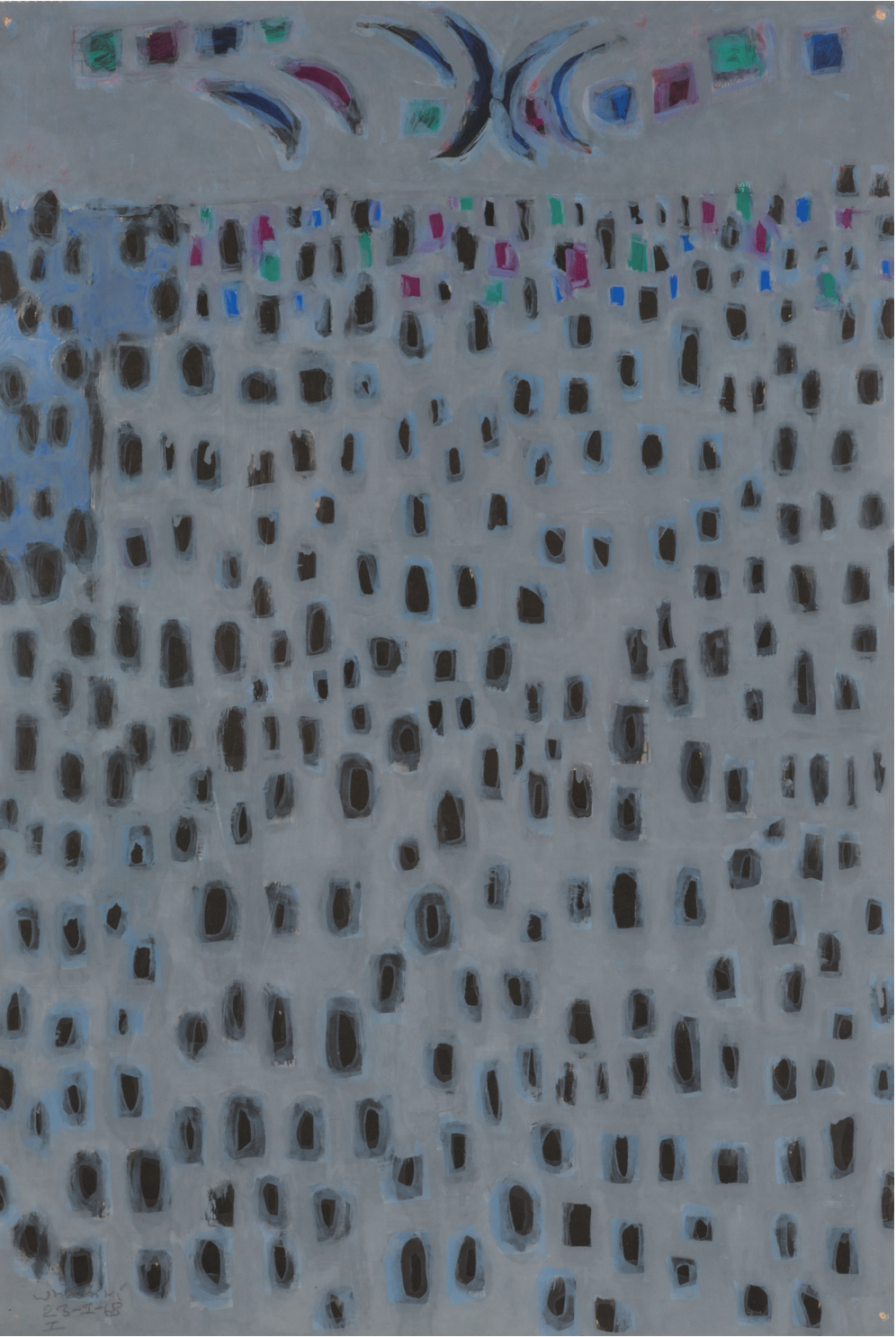
Silence
36×90×12cm
laque sur bois
2016



김환기
KIM WHAN KI
1913-1974

C’est au cours de la modernisation de l’art ancien coréen que l’artiste KIM Whan Ki a établi son univers artistique unique, après ses premières peintures cubistes. Comme les peintures dites « en pointillés » produites de manière intensive pendant sa période new-yorkaise, *Sans titre* implique aussi les réflexions de l’artiste sur les êtres humains et le monde, la vie et la mort, par succession de points de couleur de grands et petits carrés irréguliers, éloignés ou proches.

무제	<i>Sans titre</i>
55.5×38cm	55.5×38cm
종이에 유채	huile sur papier
1968	1968



이종우

LEE CHONG WOO

1899-1981

Après des études au Japon, LEE Chong Woo s'installe en France en 1925 pour apprendre l'art européen. Cette œuvre réalisée lors de son séjour à Paris est une nature morte emblématique. Le blanc et le vert utilisés comme couleurs principales donnent une sensation lumineuse et joyeuse, tandis que le brun foncé pour le miroir et le mur donne du poids et de la stabilité. Les fleurs du vase et les nénuphars donnent de la vivacité. Cette œuvre est significative dans la mesure où il s'agit de la première peinture à l'huile coréenne à être primée dans une exposition d'art à Paris (Salon d'Automne).

인형이 있는 정물

55.3×45.6cm

캔버스에 유채

1927

국립현대미술관 소장작품

Nature morte avec une poupée

55.3×45.6cm

huile sur toile

1927

collection du Musée national d'art contemporain



박영선

PARK YOUNG SEUN

1910-1994

L'art de PARK Young Seun connaît une transformation à la fin des années 1950 en étudiant à Paris les tendances internationales de l'art moderne. Ses peintures viennent principalement de son propre style d'expression de figures féminines ; ses peintures de nu idéalisant une femme coréenne sous l'apparence d'une femme occidentale s'imposent comme un genre le représentant. Son traitement de l'expression des lignes de couleur pour adoucir le contour du corps d'une femme est caractéristique.

독서여인

65×53cm

캔버스에 유채

1992

Femme lisant

65×53cm

huile sur toile

1992



천경자

CHUN KYUNG JA

1924-2015

CHUN Kyung Ja aimait utiliser des sujets exotiques esquissés à travers ses voyages dans le monde tout en utilisant la couleur des peintures coréennes. Ses portraits de femmes en particulier, créent une atmosphère singulière, faisant paraître des papillons, des plantes tropicales, des fleurs, etc., réalisant une scène littéraire et primitive. Dans cette œuvre également, plusieurs papillons et fleurs bleues aux reflets violets sont disposés pour montrer la pureté de la nature primitive et l’expression d’une femme rêveuse.

여인상
60.8×45.5cm
종이에 채색
1985

Portrait d'une femme
60.8×45.5cm
couleur sur papier
1985



권옥연
KWON OK YON
1923-2011

L'Informel et la recherche surréaliste transcendant les limites de l'espace et du temps réels ont laissé une grande influence sur la formation de KWON Ok Yon. La couleur gris-bleu sombre joue un rôle pour approfondir l'espace intrinsèque de la toile. Des formes ou des motifs empruntés, vers les années 1970, à l'artisanat traditionnel coréen ou des reliques comme les pots en terre planent sur toute la toile.

회귀

97.2×130cm

캔버스에 유채

1972

Retour

97.2×130cm

huile sur toile

1972



남관
NAM KWAN
1911-1990

Les œuvres de NAM Kwan sont principalement des abstractions de lettres. Après sa visite à Paris, son univers artistique centré sur l'expression orientale et les légendes anciennes, acceptant des techniques abstraites modernes, montre l'esthétique plastique avec des motifs ou des formes de caractères dérivés de civilisations anciennes, menant au développement de l'art abstrait contemporain coréen. Cette œuvre présente une caractéristique plastique originale suivant la relation entre les formes et les couleurs disposées sur le plan.

무제
162×215cm
캔버스에 아크릴릭
1972

Sans titre
162×215cm
acrylique sur toile
1972



권영우

KWON YOUNG WOO

1926-2013

Les expérimentations de KWON Young Woo dans les années 1990 portent sur « le papier et le blanc », qui a été la clé de l’inspiration de sa vie. Des éventails sont fixés sur une surface et la texture du papier appliqué dessus s’exprime par des hauts reliefs irréguliers. En choisissant un sujet d’inspiration qui garde intacte la beauté des courbes et des traces des ancêtres, l’artiste tente de matérialiser l’éventail à travers le papier.

무제

129.8×161.9cm

종이에 오브제

1996

Sans titre

129.8×161.9cm

objets sur papier

1996



손동진

SOHN DONG CHIN

1921-2014

SOHN Dong Chin expérimente depuis longtemps une surface de tableau dans laquelle les éléments de collage se détachent sur un fond de couleur unie. La mémoire de Gyeongju, sa ville natale et capitale durant le royaume de Silla, en est le fondement et apparaît constamment dans son univers. Dans *Paradis terrestre*, le fond au ton rouge qu'il aimait utiliser crée du plaisir, et ceci s'exacerbe par la profondeur des doubles et triples couches de couleurs du collage.

낙토

81×100cm

캔버스에 유채, 콜라주

1998

Paradis terrestre

81×100cm

collage, huile sur toile

1998



김홍수

KIM SOU

1919-2014

KIM Sou est resté à Paris du milieu des années 1950 au début des années 1960 pour étudier l'abstraction européenne. L'intérêt pour l'évolution des techniques et des formes des courants artistiques le conduit à l'idée de coexistence entre abstrait et figuratif. Finalement, vers 1977, KIM Sou crée un univers artistique basé sur la pensée orientale à travers le plasticisme yin-yang, c'est-à-dire l'harmonisme. Ce travail tente d'exprimer les émotions des femmes à travers l'expression de Maureen, qui a un beau visage. Les objets alignés sur le côté gauche expriment les rêves profonds, divers et colorés qui sont inhérents au cœur des femmes.



모린의 나상

81.9×203cm

캔버스에 유채, 오브제

1977

Figure nue de Maureen

81.9×203cm

objects, huile sur toile

1977

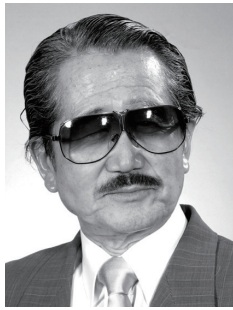


오승우 OH SEOUNG WOO	십장생도 9 <i>Dix symboles de longévité No.9</i>	130.5×162.3cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2004
이신자 LEE SHIN JA	심향 I <i>Lieux de coeur I</i>	111.2×91cm	모사(毛絲) fil de laine	1991
	심향 II <i>Lieux de coeur II</i>	111.2×91cm	모사(毛絲) fil de laine	1993
최종태 CHOI JONG TAE	얼굴 1 <i>Visage I</i>	27×46×75.5cm	대리석 marbre	2000
	얼굴 11 <i>Visage II</i>	38.5×18×60.5cm	브론즈 bronze	1998
윤명로 YOUN MYEUNG RO	얼레짓 88-115 <i>Ollejit 88-115</i>	120×160cm	면천에 아크릴릭, 먹 acrylique, encre de Chine sur coton	1988
	바람부는 날 MXV-103 <i>Jour venteux MXV-103</i>	162×130cm	린넨에 아크릴릭 acrylique sur lin	2015
이중상 LEE JONG SANG	원형상-구룡폭 <i>Figure archétypale -Chutes d'eau de Neuf Dragons</i>	160.6×130.6cm	장지에 수묵 encre de Chine sur papier laminé	2004
유희영 YOO HEE YOUNG	작품 2004R-5 <i>Œuvre 2004R-5</i>	145×145cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2004
	작품 2008V-M <i>Œuvre 2008V-M</i>	145×145cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2008

박광진 PARK KWANG JIN	유럽의 인상 A <i>Impression de l'Europe A</i>	110×120cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2019
	유럽의 인상 B <i>Impression de l'Europe B</i>	120×110cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2020
엄태정 UM TAI JUNG	순례자의 길 <i>Route du pèlerin</i>	180×9×100cm	구리, 철 cuivre, acier	2020
김병기 KIM BYUNG KI	저항-동청룡(東靑龍) <i>Résistance - Dragon bleu, le gardien de l'ouest</i>	162.2×130cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2021
	저항-서백호(西白虎) <i>Résistance - Tigre blanc, le gardien de l'ouest</i>	162.2×130cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2021
김숙진 KIM SOUCK CHIN	자화상 <i>Autoportrait</i>	80.3×65.6cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2015
	누드입상 <i>Figure nue debout</i>	80.3×43cm	캔버스에 유채 huile sur toile	2018
강찬균 KANG CHAN KYUN	새아침_수납함 <i>Nouveau Matin_Boîte de rangement</i>	45×100×10cm	백동 cupronickel	1979
	가을날 떠나는 기차여행_옷걸이 <i>Voyage en train un jour d'automne_Cintre</i>	44×200×7cm	황동, 적동, 백동, 은 laiton, cuivre rouge, cupronickel, argent	2013
최의순 CHOI EUI SOON	020-3 <i>020-3</i>	35×40×60cm	석고, 마대, 철사 plâtre, toile de jute, fil de fer	2020

최의순 CHOI EUI SOON	021-2 <i>021-2</i>	84×67×60cm	석고, 마대, 철사 plâtre, toile de jute, fil de fer	2021
송영방 SONG YOUNG BANG	정토 <i>Paradis</i>	71×146cm	한지에 수묵담채 encre de Chine et couleur sur papier coréen	2019
	투계 <i>Combat de coqs</i>	66×65cm	한지에 수묵담채 encre de Chine et couleur sur papier coréen	2019
정상화 CHUNG SANG HWA	무제-2016-3-15 <i>Sans titre-2016-3-15</i>	97×130cm	캔버스에 아크릴 acrylique sur toile	2016
	무제-017-10-5 <i>Sans titre-017-10-5</i>	97×130cm	캔버스에 아크릴 acrylique sur toile	2017
권창륜 KWON CHANG RYUN	공납만경(空納萬竟) <i>GongNabManGyeon</i>	70×109cm	화선지에 먹, 인주 encre de Chine, pâte à sceau rouge, sur papier oriental	2021
	動動 <i>DongDong</i>	69×142cm	화선지에 먹, 인주 encre de Chine, pâte à sceau rouge, sur papier oriental	2021
윤승중 YOON SEUNG	밀레니엄 메모리얼 프로젝트 <i>Projet commémoratif du millénaire</i>	60×80cm (5pcs)	사진패널 panneau de photos	1999
이준 LEE JOON	A-72-K <i>A-72-K</i>	130×260cm	캔버스에 유채, 테이프와 롤러 작업 travail au ruban adhésif et au rouleau, huile sur toile	1990
서세옥 SUH SE OK	사람들 <i>Personnes</i>	158.5×111cm	한지에 수묵 encre de Chine sur papier coréen	2010

한도용 HAN DO RYONG	정(靜) <i>Silence</i>	36×90×12cm	나무에 옷칠 laque sur bois	2016
김환기 KIM WHAN KI	무제 <i>Sans titre</i>	55.5×38cm	종이에 유채 huile sur papier	1968
이종우 LEE CHONG WOO	인형이 있는 정물 <i>Nature morte avec une poupée</i>	55.3×45.6cm	캔버스에 유채 huile sur toile	1927
박영선 PARK YOUNG SEUN	독서여인 <i>Femme lisant</i>	65×53cm	캔버스에 유채 huile sur toile	1992
천경자 CHUN KYUNG JA	여인상 <i>Portrait d'une femme</i>	60.8×45.5cm	종이에 채색 couleur sur papier	1985
권옥연 KWON OK YON	회귀 <i>Retour</i>	97.2×130cm	캔버스에 유채 huile sur toile	1972
남관 NAM KWAN	무제 <i>Sans titre</i>	162×215cm	캔버스에 아크릴릭 acrylique sur toile	1972
권영우 KWON YOUNG WOO	무제 <i>Sans titre</i>	129.8×161.9cm	종이에 오브제 objets sur papier	1996
손동진 SOHN DONG CHIN	낙토 <i>Paradis terrestre</i>	81×100cm	캔버스에 유채, 꼴라주 collage, huile sur toile	1998
김흥수 KIM SOU	모린의 나상 <i>Figure nue de Maureen</i>	81.9×203cm	캔버스에 유채, 오브제 objects, huile sur toile	1977



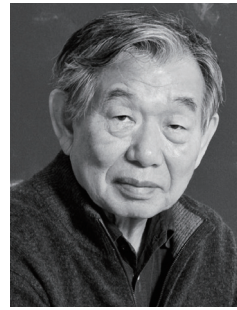
오승우
OH SEOUNG WOO
né en 1930



이신자
LEE SHIN JA
née en 1931



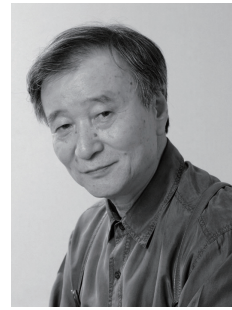
최종태
CHOI JONG TAE
né en 1932



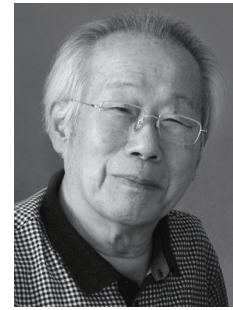
윤명로
YOUN MYEUNG RO
né en 1936



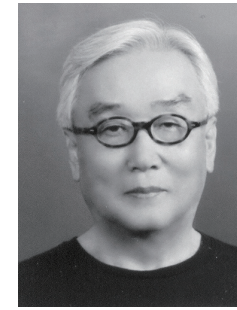
이중상
LEE JONG SANG
né en 1938



윤승중
YOON SEUNG JOONG
né en 1937



이준
LEE JOON
1919-2021



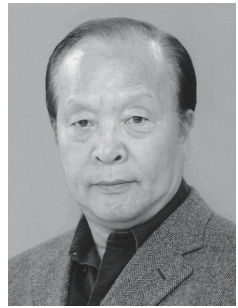
서세옥
SUH SE OK
1929-2020



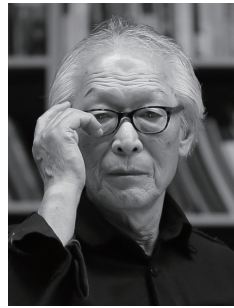
한도용
HAN DO RYONG
1933-2021



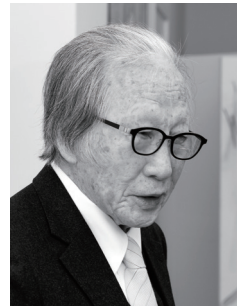
유희영
YOO HEE YOUNG
né en 1940



박광진
PARK KWANG JIN
né en 1935



엄태정
UM TAI JUNG
né en 1938



김병기
KIM BYUNG KI
en né 1916



김숙진
KIM SOUCK CHIN
né en 1931



김환기
KIM WHAN KI
1913-1974



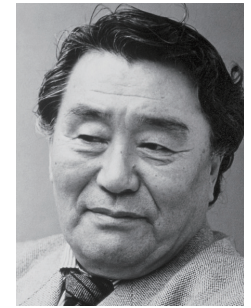
이중우
LEE CHONG WOO
1899-1981



박영선
PARK YOUNG SEUN
1910-1994



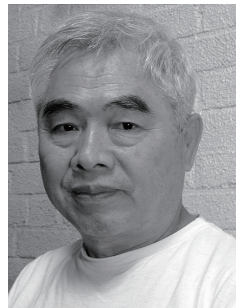
천경자
CHUN KYUNG JA
1924-2015



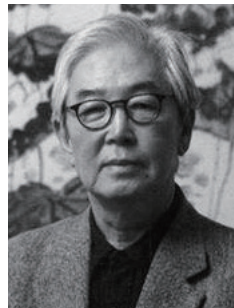
권옥연
KWON OK YON
1923-2011



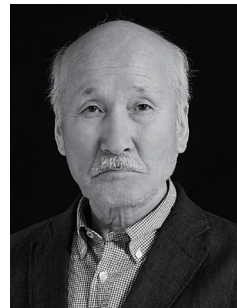
강찬균
KANG CHAN KYUN
né en 1938



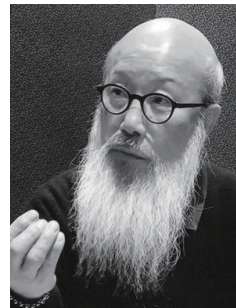
최의순
CHOI EUI SOON
né en 1934



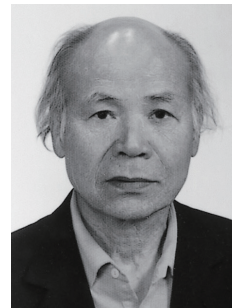
송영방
SONG YOUNG BANG
né en 1936



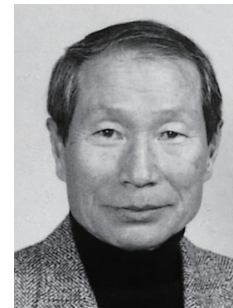
정상화
CHUNG SANG HWA
né en 1932



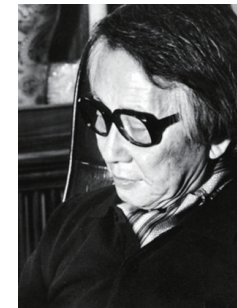
권창륜
KWON CHANG RYUN
né en 1943



남관
NAM KWAN
1911-1990



권영우
KWON YOUNG WOO
1926-2013



손동진
SOHN DONG CHIN
1921-2014



김홍수
KIM SOU
1919-2014



L'Académie Nationale des Arts de Corée

Direction

LEE Keun B
président



UM Tai Jung
président d'une département d'art

Commissariat

JEONG Sun Ae
LEE Seul

Graphique

ARTISANPLACE

Le Centre Culturel Coréen à Paris

Direction

JOHN Hae-oung
directeur

Organisation

KIM Haeyoung-yoomine
chargée d'exposition

JUNG Bo-ram
assistante d'exposition

